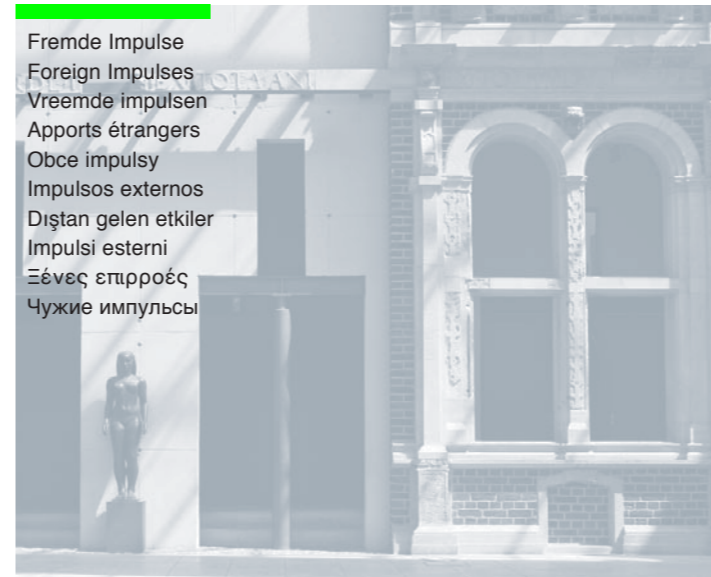


Fördergerüst der Zeche Erin, Castrop-Rauxel



Siedlung Lange Riege, Hagen-Eilpe



Fremde Impulse – Baudenkmale im Ruhrgebiet

... ist ein Projekt der beiden Denkmalämter und Industriemuseen des LVR und LWL zur Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010. Mit beinahe allen Ländern Europas war oder ist das Ruhrgebiet verbunden: Westfalen–Rhein– land–Hessen–Lothringen–Belgien–Niederlande–Frankreich–Irland–England–Österreich–Polen–Italien–Portugal–Spanien–Türkei–Griechenland–Russland und viele andere mehr. ›Fremde Impulse‹ erzählt von Veränderungen und Kontinuitäten, Zuwanderung und Austausch und berichtet von fremden Einflüssen auf Kunst und Baustile, Glaube und Herrschaft, Leute, Kapital und Technologie in der weit zurückreichenden Geschichte dieser Region. Etwa 10.000 Baudenkmale gibt es im Ruhrgebiet, von denen viele schon aus vorindustrieller Zeit stammen. Besonders im 19. und 20. Jahrhundert prägten Wechselbeziehungen das Ruhrgebiet und sind seit dieser Zeit als sein herausgehobenes Merkmal zu verstehen. Das Projekt ›Fremde Impulse‹ stellt eine Auswahl an Baudenkmalen in den Mittelpunkt, um von der historischen Tiefe mit vielfachem Wandel in der Region zu berichten. Die Spanne reicht von erhaltenen Zeugnissen aus der Römerzeit bis zu teils futuristisch anmutenden Verwaltungsbauten von heute. Menschen aus aller Welt bringen ›Fremde Impulse‹ mit. Sie kommen ins Ruhrgebiet um hier zu leben, zu arbeiten und zu studieren. Das Projekt ›Fremde Impulse – Baudenkmale im Ruhrgebiet‹ vermittelt mit seinen Streifzügen die abwechslungsreichen Phänomene dieser Region.

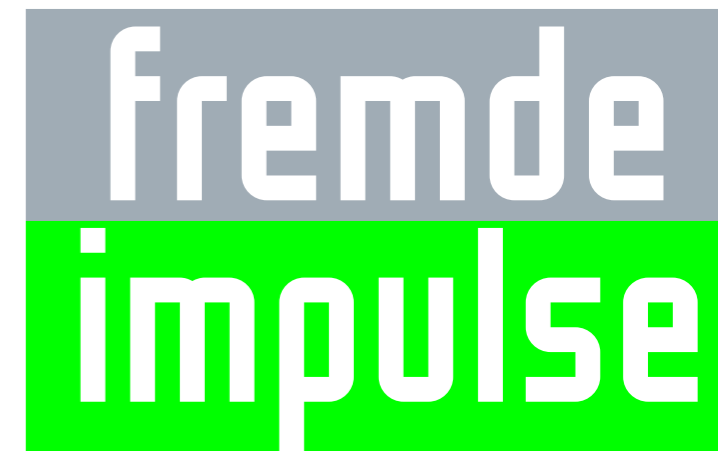
Foreign Impulses – Architectural Heritage of the Ruhr Area

... is a project of the State Services for Historical Monuments and the Industry Museums of LVR and LWL as part of the European Capital of Culture RUHR.2010. The Ruhr area is, or has been, associated with practically every state in Europe: Westphalia–Rhineland–Hessen–Lothringen–Belgium–The Netherlands–France–Ireland–England–Austria–Poland–Italy–Portugal–Spain–Turkey–Greece–Russia, and many more. ›Foreign Impulses‹ tells a story of change and continuity, immigration and exchange, and foreign influences on art and architectural styles, beliefs and governance, people, assets and technology in the deeply rooted history of this region. There are around 10,000 architectural monuments in the Ruhr, many of which date back to pre-industrial times. In the 19th and 20th centuries in particular, the Ruhr was shaped primarily by changing relationships, which have remained its distinguishing characteristic since this time. The ›Foreign Impulses‹ project focuses on a selection of architectural monuments that embody the historical depth and frequent changes in the region. The time span covers preserved artefacts from Roman times to the occasionally futuristic administration buildings of the modern era. People from all over the world bring ›foreign impulses‹ with them. They come to the Ruhr region to live, to work, and to study. The forays of the ›Foreign Impulses – Architectural Heritage of the Ruhr Area‹ project portray the diverse phenomena of this region.

Die Kartenbox Viele Denkmale auf einen Blick als Karten zum Auslegen, Neusortieren und Mitnehmen. The card box: many architectural monuments at a glance in the form of cards that you can arrange, sort, and take with you. **Die Ausstellung** Das Portal zu den ›Fremden Impulsen‹ an wechselnden Standorten. Termine siehe www.fremde-impulse.de/portal. The exhibition: the portal to ›Foreign Impulses‹ at diverse locations. For dates and details, see www.fremde-impulse.de/portal. **Das Buch** Ausführliche Hintergrundinformationen rund um die Denkmallandschaft des Ruhrgebietes (Erscheint Anfang Juni 2010). The book: comprehensive background information on all aspects of the architectural heritage landscape of the Ruhr (to be published in early June 2010). **Der 4. Westfälische Tag für Denkmalpflege** am 10.–11. Juni 2010 auf Schloss Cappenberg, Selm. The fourth Westphalian Architectural Heritage Day: 10–11 June 2010 at Schloss Cappenberg in Selm. **Denkmal aktiv** Das Projekt für Schülerinnen und Schüler im Schuljahr 2010/2011. Active monument: a project for school students in the 2010/2011 school year. **Das Programm** Ausführliche Infos zu den Führungen / Exkursionen / Veranstaltungen unter www.fremde-impulse.de. The programme: comprehensive information on the guided tours, excursions and events can be found under Guided tours / Excursions / Events: www.fremde-impulse.de.

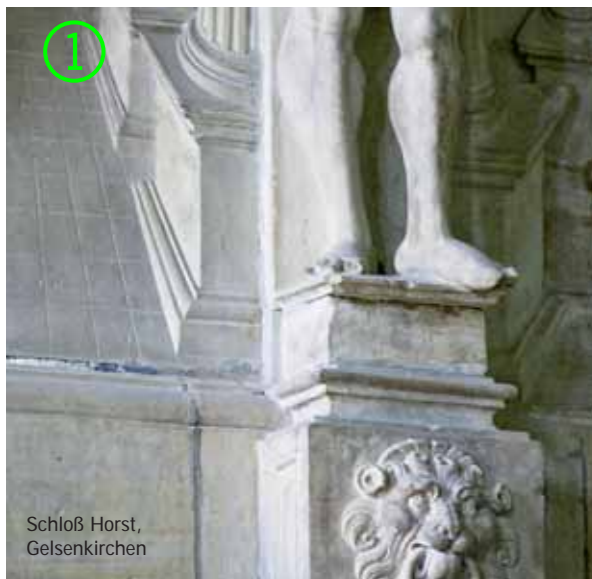
www.fremde-impulse.de

Baudenkmale im Ruhrgebiet



Foreign Impulses
Architectural Heritage of the Ruhr Area





Schloß Horst,
Gelsenkirchen



Petrus-Paulus-Kirche,
Duisburg



Landesstelle Unna-Massen,
Ende der 1950er Jahre



Berliner Tor,
Wesel



Epitaph
Gerardus Mercator,
Duisburg

fremde impulse

① Kunst und Architektur ••• Art and architecture ••• Kunst en architectuur •••

Art et architecture ••• Sztuka i architektura ••• Arte y arquitectura ••• Sanat ve mimari •••

Arte e architettura ••• Τέχνη και Αρχιτεκτονική ••• Искусство и архитектура

••• Beliefs ••• Geloof ••• Croyance ••• Wiara ••• Religión ••• İnanç ••• Fede ••• Πίστη ••• Религия

③ Leute ••• People ••• Mensen ••• Population ••• Ludzie ••• Gente ••• İnsanlar ••• Persone ••• Άνθρωποι

••• Люди

④ Herrschaft ••• Governance ••• Heerschappij ••• Pouvoir ••• Władza ••• Soberanía •••

Egemenlik ••• Dominio ••• Κυριαρχία ••• Господство

⑤ Kapital und Technologie ••• Assets and technology •••

Kapitaal en technologie ••• Capital et technologie ••• Kapital i technologia ••• Capital y tecnología ••• Sermaye ve teknoloji

••• Capitale e tecnologia ••• Κεφάλαιο και Τεχνολογία ••• Капитал и технология

Stationen der Ausstellung ›Fremde Impulse‹ 2010

Venues of the ›Foreign Impulses‹ 2010 exhibition

26.03. – 06.06. LWL-Industriemuseum Zeche Hannover, Bochum

10.06. – 11.06. Schloss Cappenberg, Selm

4. Westfälischer Tag für Denkmalpflege

15.06. – 01.07. LVR-Landeshaus, Köln

12.08. – 02.09. LWL-Landeshaus, Münster

05.09. – 22.09. Kulturbunker, Duisburg-Bruckhausen

26.09. – 06.10. Europahalle Castrop-Rauxel

10.10. – 20.10. Schloß Horst, Gelsenkirchen

24.10. – 05.11. Haus Witten, Witten

07.11. – 21.11. LVR-Industriemuseum Zinkfabrik Altenberg, Oberhausen

Fremde Impulse – Baudenkmale im Ruhrgebiet ist ein Projekt der beiden

Landschaftsverbände Rheinland und Westfalen-Lippe, LVR und LWL,

in Zusammenarbeit mit der Kulturhauptstadt Europas RUHR.2010.

The ›Foreign Impulses – Architectural Heritage of the Ruhr Area‹ project is a

cooperative venture of the two landscape authorities of Westphalia and the

Rhineland as part of the European Capital of Culture RUHR.2010.

Bildnachweis / Photo credits

Innenseite: 1 Barbara Seifen / 2 Dietrich Hackenberg /

3 Archiv Landesstelle Unna-Massen / 4 Dietrich Hackenberg / 5 Dietrich Hackenberg

Außenseite (von links nach rechts): Dietrich Hackenberg / Dietrich Hackenberg /

Barbara Seifen / Ivan Kovés, Stadtarchiv Marl (Titelabbildung)

